

## 2. MIĘDZYNARODOWY WYŚCIG KOLARSKI « MEMORIAŁ JANA MAGIERY » REGULAMIN SZCZEGÓŁOWY *INTERNATIONAL CYCLING RACE THE MEMORIAL OF JAN MAGIERA DETAILED REGULATIONS*

### **ARTYKUŁ 1. Organizator - Organizer**

2-gi Międzynarodowy Wyścig Kolarski „Memoriał Jana Magiera” jest organizowany przez Towarzystwo Olimpijczyków Polskich, Urząd Miejski w Starym Sączu w Starym Sączu. Wyścig będzie rozegrany według regulaminu UCI i PZKol w dniu 13 sierpnia 2023 roku.

*2<sup>nd</sup> Cycling Race "Memorial of Jan Magiera" is organized by the Society of Polish Olympians and the Town Hall in Limanowa and the County Office in Stary Sącz. The race will be held according to the UCI and PZKol regulations on August, the 13<sup>th</sup>, 2023.*

Adres organizatora - *Organizer's address:*

- Towarzystwo Olimpijczyków Polskich, 00-561 Warszawa, ul. Mokotowska 24/ V p, tel.: 22 621 53 07, fax.: 22 621 78 58,  
• *the Society of Polish Olympians, 00-561 Warsaw, ul. Mokotowska 24 / V p, phone: 22 621 53 07, fax: 22 621 78 58,*
- Urząd Miejski w Starym Sączu; ul. Stefana Batorego 25; 33-340 Stary Sącz;  
• *City Hall; ul. Stefana Batorego 25; 33-340 Stary Sącz;*

Dyrektor Wyścigu - *Race Director* – Tadeusz Mytnik

Biuro Wyścigu - *Race Office* :

tel. : +48 500 755 729, e-mail: wyscig.magiera@gmail.com

Koordynator ds. bezpieczeństwa, zabezpieczenia trasy - *Event Safety Manager:*

Katarzyna Lewandowska tel.: +48 500 755 729

### **ARTYKUŁ 2. Rodzaj imprezy – Type of event**

W wyścigu mogą uczestniczyć zawodnicy elity mężczyzn i U23. Wyścig umieszczony jest w kalendarzu UCI Europe Tour. Posiada klasę 1.2. Zgodnie z art. 2.10.008, 10 najwyższej sklasyfikowanych zawodników uzyska następujące punkty do klasyfikacji UCI:

*The men of the elite and U23 may participate in the race. The race is included in the UCI calendar in the Europe Tour. It has a class of 1.2. Acc. to art. 2.10.008, best ranked 10 riders will score points to the UCI classifications as follows:*

*40 – 30 – 25 – 20 – 15 – 10 – 5 – 3 – 3 – 3.*

### **ARTYKUŁ 3. Uczestnictwo - Participation**

Zgodnie z artykułem 2.1.005 regulaminu UCI w **Memoriale Jana Magiera** mogą uczestniczyć: max. 4 zagraniczne zawodowe grupy kontynentalne UCI (wg ustaleń UCI na 2023), grupy kontynentalne UCI, zawodowe grupy przełajowe UCI, reprezentacje narodowe, regionalne i klubowe. Ekipa może być złożona maksymalnie z 6 i minimalnie z 4 zawodników.

*Pursuant to article 2.1.005 of the UCI regulations, the Memorial Jan Magiera is open to: max. 4 foreign UCI continental professional groups (special permit for 2023 by the UCI), UCI continental groups, UCI cyclo-cross professional teams, national, regional and club teams. A team may consist of maximum 6 and minimum of 4 riders.*

#### **ARTYKUŁ 4. Biuro Wyścigu - Race Office**

**Biuro Wyścigu** będzie czynne w dnia **13 sierpnia 2023** r. od godziny **8.00** do **19.00**:

*The Race Office will be open on August 14 2022 from 8.00 to 19.00:*

**Szkoła Podstawowa nr 2 im. Juliusza Słowackiego w Starym Sączu**

*Primary School no. Juliusz Słowacki in Stary Sącz*

ul. Ignacego Daszyńskiego 23

33-340 Stary Sącz

Przedstawiciele ekip są proszeni o potwierdzenie uczestnictwa i odbiór numerów startowych w Biurze Wyścigu, w dniu **13.08.2023**, w godz. **8.30** do **10.30**.

*Teams representatives are requested to confirm their starters and collect their race numbers at Race Office, on 13.08.2023, from 8.30 to 10.30.*

**Odprawa Techniczna z Dyrektorami Sportowymi**, określona artykułem 1.2.087 przepisów UCI, z udziałem Komisji Sędziowskiej, odbędzie się **13.08.2023** o godzinie **11.00**, pod adresem:

*The team managers' meeting, organized in accordance with article 1.2.087 of the UCI regulations, in the presence of the Members of Commissaires Panel, will be held on 13.08.2023 at 11.00, at:*

**Szkoła Podstawowa nr 2 im. Juliusza Słowackiego w Starym Sączu**

*Primary School no. Juliusz Słowacki in Stary Sącz*

ul. Ignacego Daszyńskiego 23

33-340 Stary Sącz

#### **ARTYKUŁ 5. Radio-Wyścigu / Radio-Race**

Informacje podczas wyścigu będą podawane przez Radio Wyścigu na częstotliwości **168,5125 MHz**.

*Aparaty radiowe dla ekip i pozostałych uczestników będą wydawane 13.08.2023, w godz. 8.30-11.00, przed budynkiem Biura Wyścigu.*

*Race information will be broadcast by Radio Tour on the frequency: 168,5125 MHz.*

*Radio equipment for teams and other participants will be distributed on 13.08.2023, from 8.30 to 11.00 a.m., in front of the Race Office.*

#### **ARTYKUŁ 6. Pojazdy neutralne / Neutral vehicles.**

Organizator zabezpieczy trzy pojazdy neutralne i samochód „koniec wyścigu”.

*The Organizer will provide three neutral vehicles and a sag waggon in the race.*

#### **ARTYKUŁ 7. Limit czasu / Time limit:**

Limit czasu będzie wynosił: **8 %**.

Zgodnie z artykułem 2.3.039 przepisów UCI limit czasu może być w wyjątkowym przypadku zwiększony przez Komisję Sędziowską po konsultacji z Organizatorem.

Zawodnicy spóźnieni ponad 10 minut w stosunku do pelotonu zasadniczego będą wycofywani z wyścigu na końcu każdego okrążenia (linia mety).

*The time limit is: 8%.*

*According to article 2.3.039 of the UCI rules, the time limit may be exceptionally increased by the Commissaires Panel in consultation with the Organizer.*

*Riders with time deficit to peloton exceeding 10 minutes will be withdrawn from the race at the end of each lap (finish line).*

## **ARTYKUŁ 8. Klasyfikacje / *Classifications***

Prowadzone będą trzy klasyfikacje:

- klasyfikacja indywidualna wg czasów
- klasyfikacja najlepszego młodzieżowca (czyli poniżej 23 lat).
- klasyfikacja premii górskich

***Three classifications will be issued:***

- ***individual classification by time***
- ***best young (i.e. Under 23)***
- ***king of the mountains.***

Klasyfikacja premii górskich będzie rozegrana na 3 górskich premiach.

- Za miejsca na górskich premiach będzie przydzielana następująca ilość punktów:

1 miejsce	5 pkt.
2 miejsce	3 pkt.
3 miejsce	1 pkt.

Klasyfikacja generalna **premií górskich** będzie ustalana przez dodanie punktów zdobytych na każdej górskiej premii.

W przypadku ex aequo w klasyfikacji premii górskiej o kolejności zawodników będą decydowały następujące kryteria:

1. Ilość pierwszych miejsc na górskich premiach.
2. Wyższe miejsce w klasyfikacji końcowej na podstawie czasów.

Aby otrzymać nagrodę w końcowej klasyfikacji premii górskiej zawodnik musi pokonać cały dystans wyścigu mieszcząc się w limicie czasu.

***The mountain classification will be based on 3 climbs.***

***The following points will be allocated to 3 best riders on the primes:***

- 1 place - 5 pts.***
- 2 place - 3pts***
- 3 place - 1 pts***

***General KOM classification will be based on the sum of points scored on indicated climbs.***

***In the event of a tie in the general KOM classification, the following criteria will apply:***

- 1. number of first places on climbs;***
- 2. better placing in Individual classification by time.***

***Rider must complete the race within time limit in order to receive the prize for KOM classification.***

## **ARTYKUŁ 9. Kontrola antydopingowa / *Doping control***

Kontrola antydopingowa według przepisów UCI i POLADA.

Adres lokalu antydopingowego zostanie podany w odrębnym komunikacie podczas Odprawy technicznej z Dyrektorami Sportowymi.

***Doping control according to UCI and POLADA regulations.***

***Addresses of anti-doping venue will be announced at Team managers meeting.***

## **ARTYKUŁ 10. Ceremonia dekoracji / *Award ceremony***

Zgodnie z art. 1.2.113 zastępujący zawodnicy są zobligowani do stawienia się do ceremonii dekoracji w ciągu 10 minut od przekroczenia linii mety:

- 3 najwyżej sklasyfikowanych zawodników w indywidualnej klasyfikacji czasowej,
- zwycięzca klasyfikacji młodzieżowej,
- zwycięzca klasyfikacji górskiej.

Nagrodzeni zawodnicy mają obowiązek wzięcia udziału w konferencji prasowej, która będzie miała miejsce przy miejscu dekoracji niezwłocznie po ceremonii dekoracji.

*In accordance with art. 1.2.113, following riders are obliged to present themselves to award ceremony within 10 minutes after their arrival :*

- *3 best ranked riders in individual classification by time,*
- *best young rider (U23),*
- *the winner of KOM,*
- *the winners of special intermediate sprints.*

*The awarded competitors are obliged to attend the press conference, which will take place in the place of decoration, immediately after the award ceremony.*

#### **ARTYKUŁ 11. Kary / Penalties**

W zakresie kar obowiązują wyłącznie przepisy i tabela UCI.

*The UCI rules and penalty scale is the only one applicable.*

#### **ARTYKUŁ 12. Nagrody, Szpitale i Komisja Sędziowska / Awards, Hospitals and Judges Committee**

Zgodnie z przepisami UCI: pula nagród, skład komisji sędziowskiej oraz adres szpitala zostanie wydrukowany w części technicznej przewodnika.

*In accordance with UCI regulations: the list of prizes, the composition of the jury and the address of the hospital will be printed in technical guide.*

#### **ARTYKUŁ 13. Porządek i bezpieczeństwo w wyścigu. / Order and safety in the race.**

1. Wyścig zostanie przeprowadzony przy ruchu organicznym. Oznacza to, iż ruch poprzeczny i z przeciwnego kierunku zamykany będzie na czas przejazdu czołówki i głównego pelotonu. Zawodnicy spóźnieni więcej niż 10 minut w odniesieniu do głównego pelotonu będą wycofani z wyścigu podczas przejeżdżania przez linię mety każdego okrążenia.

*The Race will be held under limited traffic conditions. This means that any traffic will be stopped for the duration of passage of the head of the race and the peloton with the race convoy. Riders with time deficit to peloton exceeding 10 minutes will be withdrawn from the race at finish line.*

2. Zawodnicy i uczestnicy Wyścigu zobowiązani są do przestrzegania zasad i przepisów Kodeksu drogowego. Zawodnicy i wszyscy inni uczestnicy wyścigu korzystają z prawa do niestosowania się do przepisów Kodeksu drogowego tylko na skrzyżowaniach dróg nadzorowanych przez funkcjonariuszy Policji korzystających z radiowozu, oraz w przypadkach kiedy bezpośrednio przed nimi lub czołówką wyścigu znajduje się oznakowany pojazd policyjny. We wszystkich innych przypadkach zarówno zawodników, jak i innych kierowców pojazdów obowiązują przepisy ruchu drogowego.

*Competitors and participants of the Race are obliged to comply with the regulations of the Highway Code. Competitors and all other participants of the race convoy are exempted to comply with the Highway Code only at crossroads supervised by the Police officers using a police car, and/or only if having mobile Police escort ahead. In all other cases the Highway Code regulations apply to competitors and drivers of other race vehicles.*

3. Kierowcy pojazdów z kolumny Wyścigu zobowiązani są podporządkować się poleceniom funkcjonariuszy Policji, komisji sędziowskiej, kierownika zabezpieczenia wyścigu.

*Vehicle drivers from the Race column are required to follow the instructions of the police officers, the jury committee, and the race safety manager.*

4. Przed wjazdem do „wioski startowej” i na zjeździe dla pojazdów przed metą wyścigu ekipy są zobligowane do podporządkowania się poleceniom i znakom szefa transportu i przedstawicieli Organizatora upoważnionym do kierowania ruchem w obrębie parkingów. Nie wolno pozostawiać pojazdu lub zatrzymywać się bez przyczyny. Pojazd należy zaparkować na wyznaczonym miejscu.

*Prior to entrance to “start venue” and at deviation before the finish line teams are requested to obey the instructions and signs given by transport chief and the organizer's representatives authorized to direct traffic within the parking lots. Please, do not abandon the vehicle nor stop without cause. The vehicle should be parked in designated post.*

5. Pojazdy komisji sędziowskiej mają prawo kontynuować jazdę do linii mety.

*The vehicles of the commissaires' panel are allowed to continue to the finish line.*

6. W przypadku kolizji lub wypadku należy obowiązkowo zatrzymać pojazd, zorganizować ostrzeżenie użytkowników drogi o stojącym pojeździe, udzielić pierwszej pomocy ofiarom wypadku i powiadomić o wypadku policyjną służbę wyścigu.

*In case of a collision or accident, it is mandatory to stop the vehicle, manage the warning of others about a stationary vehicle, provide first aid and notify the police race escort about the accident.*

7. Uczestnicy Wyścigu winni posiadać ubezpieczenie OC, NW i kosztów leczenia.

*Race participants should have: liability, accident and medical insurance.*

8. Organizator nie odpowiada za żadne wypadki ani szkody materialne w stosunku do osób trzecich przed wyścigiem, w czasie jego trwania i po wyścigu.

*The organizer is not responsible for any accidents or material damage to third parties before, during and after the race.*

9. Wszelkie spotkania oraz ceremonie będą przeprowadzane zgodnie z bieżącymi zaleceniami UCI i polskich władz dot. Przeciwdziałania rozszerzania się pandemii Covid-19.

*All meetings and ceremonies will be held in accordance with the up-to-date recommendations of the UCI and Polish authorities regarding the prevention of the spread of the Covid-19 pandemic.*

Polski Związek Kolarski  
**Regulamin ZATWIERDZONO**  
Pruszków, dn. 07.07.2023 r.

DYREKTOR SPORTOWY  
Polskiego Związku Kolarskiego  
  
Marek Rutkiewicz